

218 Réminiscences

Titre original : Killed By Death

Scénaristes : Rob Des Hotel et Dean Batali

Réalisateur : Deran Sarafian

Avec : Sarah Michelle Gellar : Buffy Summers

Nicholas Brendon : Alex Harris

Alyson Hannigan : Willow Rosenberg

Charisma Carpenter : Cordélia Chase

Anthony Stewart Head : Rupert Giles

David Boreanaz : Angel

Kristine Sutherland : Joyce Summers

Richard Herd : Dr Stanley Baker

Willie Garson : un garde de la sécurité

Andrew Ducote : Ryan

Juanita Jennings : Dr Wilkinson

Robert Munic : un interne

Mimi Paley : Buffy enfant

Denise Johnson : Celia

James Jude Courtney : Der Kindestod

Transcrit par Aeris pour le site Buffy's Spirit et donné pour utilisation pour le Site Buffy Angel Show par Aeris (webmaster de Buffy's Spirit)

Attention, transcript en cours de correction par l'équipe de Buffy Angel Show. Tout droit réservé, recopie partielle ou totale formellement interdite.

Cimetière :

C'est la nuit, Buffy monte par dessus un mur, atterrit de l'autre côté, elle respire difficilement et semble affaiblie. Elle sort un pieu et marche entre les tombes. Elle entend un bruit derrière une crypte. Le pieu brandi, elle se précipite dans cette direction. Elle se retrouve devant Cordy, Willow et Xander. Surpris, ils brandissent eux aussi pieux et croix.

Buffy (à Xander) : T'es pas un vampire ? (aux autres) Vous non plus ?

Willow (énervée) : Bonsoir !

Xander : La vache, Buffy, toute ma vie vient de défiler en accéléré ! C'est fou tout ce que j'ai vécu !

Buffy : Qu'est-ce que vous faites ici ?

Willow : Qu'est-ce que tu fais ici ?!

Buffy : Je fais mon travail !

Willow : Mais, tu devrais être au lit !

Buffy : Non, je me sens bien... Je me sens un peu... enfin, comme dans un manège, tout tourne autour de moi... Ah, j'adore ça...

Cordy : La moitié du lycée est couchée avec la grippe, c'est un mauvais virus. Et tu sais, t'as pas l'air brillante !

Buffy : Ca me touche. Merci. Mais il faut que je continue.

Willow : Arrête, tu peux te reposer un soir ! Ca va pas te tuer !

Buffy : Non, mais ça pourrait tuer quelqu'un d'autre !

Xander : Tu veux dire Angel pourrait tuer ? Ecoute Buffy, ce n'est pas le moment de provoquer Angel pour savoir qui est le meilleur au combat, il a toutes ses forces, et toi tu es la moitié de toi-même !

Buffy : La moitié de mes forces me suffit ! Et tant que je suis là, Angel ne tuera personne d'autre !

Angelus (apparaissant derrière elle) : Oh, s'il te plaît, une dernière petite victime encore ! Il se jette sur Cordy et la met à terre. Buffy l'attrape et le combat.

Angelus (stoppant un de ses coups) : Tu n'es pas en forme mon ange !

Buffy (le faisant tomber) : Ca fait du bien !

Angelus (après avoir évité pas mal de coups) : Tu sais, c'est beaucoup moins amusant quand tu es malade, tu me déçois ! Trop facile, elle ne veut pas jouer !

Il la met à terre et reste sur elle.

Angelus (allant la mordre) : Ca ne s'arrange pas pour votre héroïne !

Les autres arrivent et mettent un sac sur la tête d'Angelus. Il s'en débarrasse mais ils brandissent des croix.

Xander : Tires-toi, suceur de sang !

Angelus : Il ne faut pas se perdre de vue les amis !

Il s'enfuit. Buffy se relève.

Xander : Buffy, ça va ?

Buffy (faible, se tenant la tête) : Je vous avait dit de partir... je.... ah...

Elle s'évanouit. Les autres se précipitent vers elle.

Xander : Buffy !

Willow : Buffy !

Hôpital :

Willow, Xander, et Cordy arrivent en courant. Xander tient Buffy dans ses bras, elle est toujours évanouie.

Xander : Les urgences !

Willow : On a besoin d'aide, vite !

Médecin : Qu'est-ce qui s'est passé ?

Xander : Elle est tombée !

Cordy : Elle s'est évanouie !

Xander : La grippe ! Elle s'est évanouie, elle est tombée, elle est malade, faites quelque chose !

Médecin : On s'en occupe, allongez-la !

Il la couche sur une civière.

Médecin (faisant avancer la civière tout en examinant Buffy, le reste du gang suit) : Malade inconsciente... Pupilles dilatées et sans réaction...

Cordy : Qu'est-ce que ça veut dire ?!

Willow : Oh, est-ce que c'est grave ?!

Médecin : Veuillez nous laisser de la place !

Willow : Qu'est-ce qu'elle a ?

Médecin (aux autres médecins) : Elle est inconsciente, possibilité de fracture.

Médecin Femme : Mettez-la en trauma, premier niveau.

Ils entrent dans un nouveau couloir.

Médecin Femme : Vous n'êtes pas autorisé à nous suivre !

Xander : On veut rester avec elle !

Médecin Femme : Vous ne devez pas rentrer là !

Les médecins emmènent Buffy.

Willow : J'appelle Giles pour lui dire ce qui se passe. (à Cordy) Appelle sa mère mais ne lui dit pas ce qu'il y a, fais la venir !

Xander regarde Buffy partir, inquiet.

Salle d'attente :

Tout le monde attend, anxieux. Giles a rejoint le groupe. Joyce arrive.

Joyce : Où est-elle ?

Giles : Et bien, elle est toujours aux urgences.

Joyce : Je veux la voir !

Cordy : On a pas le droit d'entrer !

Médecin Femme (arrive) : Mme Summers, je suis le docteur Wilkinson.

Joyce : Est-ce que Buffy va bien ?

Dr. W : On a réussi à stabiliser.

Joyce : Comment va-elle ?

Dr. W : Elle ne risque plus rien.

Joyce : Merci.

Xander : Bien ! Bien ! C'est bien...

Dr. W : Nous allons la garder quelques jours, il lui faut du calme et du repos.

Couloir de l'hôpital :

Les médecins déplacent la civière de Buffy. Le groupe marche à côté d'elle.

Joyce : Buffy ! Ma chérie !

Xander : Salut Buffy ! On est tous là !

Buffy (à demi-inconsciente) : Salut ! Vous êtes là ! Vous êtes tous là ! Est-ce qu'on me ramène chez moi ? (essaie de se lever, mais Dr. W la remet en place)

Dr. W : Non, pas tout de suite, il faut que tu te reposes !

Buffy : Me reposer chez moi ! Me reposer dans mon lit ! Je préfère dans mon lit !

Dr. W : Elle est encore un peu choquée.

Buffy : Chut ! Hôpital silence ! Pas de chanson !

Dr. W : Elle se sentira mieux après quelques jours avec nous.

Buffy (essaie de se lever) : Non, laissez-moi, je veux rentrer ! Non, laissez-moi partir ! (il faut trois infirmières pour la retenir) Arrêtez !

Dr. W : Tenez la bien !

Buffy : Giles, les vampires ! Je dois tuer les vampires !

Dr W (lui injectant des tranquillisants) : Ca va l'aider à se détendre.

Buffy : Aïe, non ! (elle se calme)

Xander : C'est peut-être la fièvre !

Willow : C'est pour ça qu'elle délire !

Buffy : Ils sont dehors !

Giles : Oui, oui, on va attraper ces... ces vampires. Il vaut peut-être mieux qu'on s'en aille.

Joyce (à Buffy) : Calme toi.

Buffy : Je veux aller à la maison.

Joyce : Tu vas rentrer bientôt. Je te le promets. (on l'emmène)

Buffy : S'il te plaît, ne me laisse pas ici !

Joyce : Je te le promets !

Tout le monde la regarde partir.

Xander : On a pas l'habitude de la voir comme ça. Je ne l'ai jamais vu effrayée à ce point.

Joyce : Oui, elle a horreur de l'hôpital. Depuis qu'elle est tout petite.

Willow : Qu'est-ce qui s'est passé ?

Joyce : Quand elle avait 8 ans, sa cousine Celia est morte à l'hôpital. Buffy était seule, elle est morte dans ses bras.

Cordy : La pauvre.

Joyce : Elles étaient très proches.

Willow : Elle n'avait que 8 ans ?

Joyce regarde Buffy couchée dans sa chambre d'hôpital par la fenêtre.

Joyce : On dirait qu'elle s'est endormie. Je vais appeler son père.

Giles : Il... me semble avoir vu un téléphone.

Ils partent tous les deux.

Joyce : Merci d'être venu. C'est très réconfortant de voir comment vous vous occupez d'elle... ainsi que ses amis.

Giles : Euh... oui, nous, nous l'aimons beaucoup. Le téléphone...

Joyce : Euh pardon... c'est peut-être un peu déplacé mais je voulais que vous sachiez que je suis désolée pour ce professeur, Mlle Calendar. Buffy m'a dit que vous étiez amis.

Giles : Euh, oui, oui, en effet... Merci.

Joyce : Buffy a été très choquée par sa mort. C'est depuis qu'elle... elle n'est jamais malade.

Giles : Elle guérira bientôt. Oui, bientôt.

Joyce : Pardonnez-moi, je m'embrouille, je suis nerveuse mais si je peux... enfin si vous avez besoin de quoi que ce soit.

Giles : Je vous remercie. Merci.

Il s'en va.

Plus loin,

Xander : Tu crois qu'elle sera bien soignée ?

Cordy : Je ne sais pas. Lisette s'est fait refaire le nez ici, elle a demandé à ressembler à Claudia Scheffer, et on lui a plutôt fait un nez... un nez en pomme de terre.

Willow : Buffy n'est pas là pour de la chirurgie esthétique.

Cordy : Non, mais temps qu'elle est là, elle pourrait en profiter pour se faire enlever ce truc qu'elle a sur la figure. Vous savez ce truc ?

Willow : Vous croyez qu'Angel va attaquer Buffy ici ?

Xander : C'est un lieu public l'hôpital.

Willow : T'as raison.

Cordy : Ne me dites pas que vous n'aviez pas remarqué ce truc ?

Hôpital :

Dans la chambre de Buffy, le réveil indique 2b7. Buffy dort, un peu agitée. Elle ouvre les yeux et voit un jeune garçon devant sa porte. Ils se regardent quelques instants, puis le garçon part lentement. Derrière lui, près son départ, un espèce d'ogre passe, regarde un peu Buffy et continue son chemin. Buffy, qui croyait rêver, se redresse dans son lit. Elle descend de son lit et arpente les couloirs. Elle se revoit dans son enfance, se baladant aussi les couloirs, mal à l'aise, regardant les instruments de docteurs. Elle s'approche d'une des chambres de l'hôpital. Buffy se réveille, elle est sur son lit, le réveil indique 2b7. Elle regarde le couloir, mais ne voit personne passer. Elle enlève les perfusions, se lève, et va marcher dans les couloirs. Tout ou presque est calme, quelques médecins s'occupent de patients. Buffy regarde dans un peu toutes les chambres distraitement. Alors qu'elle arrive devant une chambre, un corps recouvert d'un drap est amené sur une civière.

Médecin : C'est atroce quand ils sont si jeunes...

Elle les regarde amener le corps puis s'approche de la salle d'où ils venaient.

Dr. W : Tout ce que je demande, c'est de diminuer le dosage, jusqu'à ce qu'on ait des résultats.

Médecin : Nous n'avons pas le temps, je croyais avoir été clair.

Dr W : Mais dans le déroulement du traitement...

Médecin : Le traitement n'agit pas sur eux ! Leur état empire !

Dr W. : En laissant leur température monter...

Médecin : Dr Wilkinson, j'ai l'autorisation de leurs parents !

Dr W. : Leurs parents sont désespérés, il ne cherchent pas à comprendre !

Médecin : Si vous avez un problème avec ma méthode, partez !

Dr W. : Justement !

Buffy se retourne et voit un petit garçon et une petite fille.

Garçon : Il arrive pendant la nuit. Les adultes le voient pas. Il a enlevé Tina, il reviendra pour nous chercher.

Buffy : Qui ?

Garçon : L'ogre !

Couloir de l'hôpital :

Xander est assis. Angelus arriver en sifflant avec une fleur à la main. Xander se lève et lui barre le passage.

Xander : Les visites sont terminées !

Angelus : Je pensais pourtant faire partie de la famille.

Xander : C'est ça... Tu n'as qu'à venir demain, dans la journée ! Oh, ah non, c'est vrai, pour toi, c'est difficile.

Angelus : Si j'ai décidé d'aller voir Buffy dans sa chambre, crois-tu qu'un microbe comme toi pourrait m'en empêcher ?

Xander : Moi, peut-être pas... ni même les types de la sécurité... ni les flics non plus... ni les vigiles... mais je serais quand même curieux de te voir essayer. On parie ?

Angelus : Pauvre chevalier servant... (Xander baisse la tête) Tu l'aimes toujours... T'as du mal à supporter que je l'ai eu avant toi...

Xander : Tu vas crever... Et moi, je serais près d'elle.

Angelus (lui passe les fleurs) : Embrasses-la pour moi... (s'en va)

Flash-back :

Celia (sous des coussins) : A l'aide ! A l'aide ! Une avalanche ! Au secours ! Je suis coincée ! Une avalanche ! A l'aide !

Jeune Buffy (habillée en super-héros) : Buffy la Force à la rescousse !

Celia : Au secours ! Je suis là ! A l'aide ! Au secours ! (Buffy enlève les coussins) Tu m'as sauvé la vie, merci Buffy la Force ! (elles s'enlacent)

Jeune Buffy : Tu n'as rien à craindre !

Flash-back :

A l'hôpital, la jeune Buffy avance toujours dans le couloir. Elle arrive près du lit de Celia qui dort.

Hôpital :

Buffy se réveille.

Dr W : Bonjour !

Buffy : Oh... j'ai bien dormi.

Dr W : Comment vous sentez-vous ? On dirait que vous avez moins de fièvre.

Buffy : Ah bon ? Ah ben merci pour tout alors ! Je files et je vous rappelle.

Dr W : Pas si vite ! Mm-mm...

Buffy : C'est un « mmm-mmm » ou plutôt un « mm-mm » ?

Dr W : Il n'y a plus d'hématome... Ca fait mal ?

Buffy : Non !

Dr W : Bizarre...

Buffy : Alors je peux m'en aller ?

Dr W : Non, non, non, je veux m'assurer qu'il n'y ait plus du tout de fièvre, c'est un sale virus, il est tenace. Peut-être moins tenace que vous...

Buffy : Est-ce que c'est le même virus qu'ont les enfants ?

Le docteur baisse la tête. Giles et les autres frappent à la porte et entrent.

Giles : On peut entrer ?

Dr W : Je vous en prie, empêchez notre malade de se sauver. (ils entrent) (à Buffy)

Repos... (elle s'en va)

Xander (des ballons à la main) : Des fleurs pour madame !

Buffy : Elles ressemblent un peu à des ballons tes fleurs.

Xander : Oui, mais quand on les met dans l'eau, ça pousse.

Willow (lui donnant ses devoirs) : Pour ne pas prendre de retard !

Buffy (dégoûtée) : Des devoirs ?

Willow : C'est ma façon de dire, bon rétablissement !

Buffy : Avec des chocolats, ça aurait été plus clair !

Willow : J'ai fait tes devoirs à ta place, tu es sûre que tu veux du chocolat ?

Buffy : Le chocolat, c'est du poison pour moi.

Willow se tourne vers Cordélia.

Cordy : Je ne savais pas qu'on était censé apporter un cadeau. Je ne connais pas les habitudes, les coutumes.

Giles : Oui, c'est une tradition parmi les... les humains. (Buffy sourit) (lui posant un paquet sur le lit) C'est pour toi. Alors, tu as bien dormi ? Bonne nuit ?

Buffy : Non, pas vraiment, quelques événements pour vous... (une infirmière arrive) (aux autres) J'ai envie de prendre l'air...

Extérieur de l'hôpital :

Buffy est dans un fauteuil roulant, poussée par les autres.

Buffy : Elle est assez confortable cette chaise !

Willow : Tu veux que je roule plus vite ? (tout le monde la regarde) C'était une blague !

Giles : Tu nous parlait... d'événements...

Buffy : Evènement oui, il y a une petite fille qui est morte cette nuit.

Willow : Morte comment ?

Buffy : La grippe.

Xander : La grippe n'est pas un événement incompréhensible en soi.

Buffy : Je sais mais, il y a ce Dr. Becker, il a l'air de soigner la grippe avec des traitements expérimentaux. Je ne suis sûre de rien mais il a l'air assez bizarre. Ensuite, j'ai rencontré le petit Ryan, quelque chose lui a fait peur.

Giles : Quelle chose ?

Buffy : La Mort, un ogre.

Cordy : Rien que ça ?

Willow : La Mort, mais celle avec un grand M ?

Giles : Buffy, les enfants font des cauchemars.

Buffy : Je sais, mais j'ai vu quelque chose moi aussi. Je ne suis pas sûre de ce que c'était, j'étais sonnée mais...

Cordy : Mais c'est la Mort que tu as vu ?

Willow : Elle avait un sablier ?

Xander : Surtout, si elle te dit de l'accompagner, n'y va pas, sauf si elle a oublié sa fourche chez elle !

Buffy : Vous ne me prenez pas au sérieux.... Mais j'ai vu quelqu'un d'horrible.

Cordy : Moi, je pense que ta peur et ta haine des hôpitaux à cause de la mort de ta cousine font que tu t'es créée un monstre à combattre, et comme ça tu sauverais une vie et tu arrêteras du culpabiliser !

Giles : Cordélia, as-tu déjà entendu parler du tact ?

Cordy : Le tact, ça permet de ne pas dire la vérité.... Je me tais...

Willow : Ta maman nous a raconté pour ta cousine.

Buffy : Ca n'a rien à voir avec elle. Ce petit garçon, Ryan, a vu quelque chose, quelqu'un de réel. Aussi longtemps qu'on me gardera ici, je chercherais ce que c'est.

Xander : Le moment ne serait-il pas venu de te dire « Est-ce qu'on peut t'aider ? » ?

Salle de l'hôpital :

Xander et Cordy rentrent dans une salle où se trouvent des casiers.

Cordy (énervée) : T'as eu une bonne idée de lui proposer de l'aider !

Xander : Cordélia, arrête, c'est du gâteau, il suffit de trouver de quoi est morte cette petite fille ! Et dans 5 minutes, on est dehors !

Cordy : C'est toujours comme ça quand on a pitié des gens malades.

Xander commence à fouiller un casier.

Cordy : Ils profitent de la situation !

Xander : Buffy a failli mourir pour te sauver !

Cordy : T'es pas obligé de me rappeler les mauvais souvenirs !

Xander : Toi, là-bas ! Moi ici !

Cordy : D'accord !

Ils partent chacun de leur côté et fouillent. Un garde arrive près de Cordy, elle sursaute.

Garde : Qu'est-ce que vous faites là ?

Bibliothèque :

Giles et Willow entrent.

Willow : Par quoi on commence ?

Giles : Je ne sais pas, il faudrait fouiller dans les... les registres de l'hôpital, voir s'il y a des incidents bizarres.

Willow : Je n'ai pas l'impression que vous soyez très convaincu. Je me trompe ?

Giles : Non, tu n'as pas tort. Cordélia brille par un manque total de sensibilité mais il se peut que pour une fois... la mort et la maladie sont les seules choses, enfin probablement les seules que Buffy ne peut pas combattre. Ca serait assez logique qu'elle s'invente un ennemi à abattre. Surtout maintenant, après, après ce qui est arrivé à Jenny.

Willow : C'est vrai. Mais dans la logique, il y a peut-être des événements bizarres, c'est enfants ont peut-être vraiment vu un monstre.

Giles : Oui, un monstre invisible pour les adultes. Non, ça ne me dit rien. A moins que...

Willow : A moins que ?

Giles : Les âmes pures des petits enfants peuvent percevoir les adultes tels qu'ils sont. Nous, notre moi profond... Notre face cachée...

Willow : Donc les adultes peuvent craindre un adulte responsable... comme un vieux docteur !

Giles : Le Dr. Becker, par exemple !

Willow : Celui-là même !

Salle de l'hôpital :

Cordy est avec le garde.

Garde : Vous savez, la plupart des gens pensent qu'on est dans la sécurité parce qu'on a pas réussi l'examen pour être dans la police. C'est pas mon cas ! C'est ma carrière !

Cordy : Les stéréotypes, c'est dingue et lourd !

Garde : Bon, c'est vrai que j'ai passé l'examen des pompiers, et que j'ai pas réussi.

Cordy : C'est pas grave... Je préfère les hommes de la sécurité finalement, ils sont plus sexy. Ils sont plein de suie.

Garde : Pour nous, toute l'action consiste en fait à comprendre et à maîtriser ce qui se passe.

Cordy : Mm... Ca donne des frissons. Vous avez peur quelques fois ? (elle se rapproche de plus en plus de lui, le caresse)

Garde : Les faibles seuls ont peur. C'est ma devise. Celle-là ou Carpe... Diem. Je sais pas encore.

Cordy : J'imagines que vous vivez des tragédies. Par exemple cette petite fille...

Garde : Ah, la petite patiente du docteur Becker... Ah le docteur Becker est formidable, il comprend vraiment bien ce qui se passe avec les enfants. (Xander essaie de trouver un chemin pour s'en aller sans que le garde le voie)

Cordy : C'est à dire ?

Garde : Mais parfois ils meurent.

Xander fait un bruit.

Garde : Qui est là ?

Cordy : Je n'ai rien entendu ! (hésite) : Vous avez vraiment le... le plus joli... nez que j'ai jamais vu ! (il se tourne vers elle, Xander part) (lui caresse le nez) Vous devez emballer...

Garde (reniflement de cochon) : Oui...

Couloir :

Xander attend. Cordy arrive.

Xander : Eh ben, ça y est, t'en as eu marre de le tripoter !

Cordy : Jaloux ?

Xander : De ce charlot Rambo ? Non, je ne crois pas ! (lui donnant le dossier) Ca, tu l'apporte à Giles, vas-y !

Cordy : Et pourquoi pas toi ?

Xander : Je dois rester ici !

Cordy : Oh, oui, c'est vrai, tu dois protéger Buffy ! Elle n'est pas très séduisante, pour l'instant !

Xander : Cordélia, il faut bien qu'on la surveille de près.

Cordy : Je vois ce que tu veux dire par « de près » !

Xander : Tant mieux parce que moi, je ne vois pas !

Cordy : Mais si tu vois bien ! « La surveiller de près » est un euphémisme pour « regarder son pétard » ! Tu vois que tu vois !

Xander : Oui... je vois. Hey !

Cordy : Moi aussi j'ai vu !

Xander : Jalouse...

Cordy : Egalité ! (commence à partir) Surveilles mes arrières !

Il se retourne et la « surveille de près ».

Autre couloir :

Buffy marche, puis entre dans une chambre. Elle s'approche du petit garçon, Ryan, qui dessine.

Buffy : Salut. Tu te souviens de moi ?

Ryan : Tu dois pas venir ici...

Buffy : Mais pourquoi ?

Ryan : Je suis contagieux...

Buffy (assoit à côté de lui) : Non, j'ai la même maladie que toi. Tu ne me crois pas parce que je suis une adulte ? Je suis pas une adulte, pas vraiment...

Elle regarde son dessin, qui ressemble beaucoup à la créature qu'elle a vu la nuit dernière.

Ryan : Il va venir cette nuit.

Buffy : Ryan, écoutes-moi. Je ne laisserais personne te faire du mal. A aucun de vous. Les adultes ne vous croient pas, mais moi si. Comme toi, je sais qu'il y a des monstres. Mais il y a aussi des héros qui vous défendent contre les monstres. Et ce héros, c'est moi.

Ryan : Contre la mort, tu peux rien faire.

Bibliothèque :

Giles regarde Willow qui fait des recherches à l'ordinateur. Elle trouve des informations sur le docteur Becker.

Giles (regardant l'ordinateur) : Oui, le docteur Becker a un casier judiciaire.

Willow (lisant) : Suspendu pour expérience sans autorisation, vice de procédure, malversation... On dirait bien qu'elle a mis le doigt dessus.

Giles : Le fait est que Buffy avait vu juste. Le docteur Becker n'a pas l'air très clair.

Willow : C'est peut-être la mort identifiée.

Giles : Je voudrais bien savoir ce qu'il fait à ces enfants.

Couloir :

Quelque chose avance, on ne voit pas ce que c'est.

Bureau du Dr Becker :

Le docteur Becker est à son bureau.

Dr B : Voyons voir ce que je pourrais faire avec ça ? Mais oui, bien sûr !

Ils se lève, ouvre un frigo, prend un tube à essai à l'intérieur et marque quelque chose sur l'étiquette. Il est en train de calculer quelque chose. Il referme le frigo, prend un livre, et finit son calcul.

Dr B : Oui !

Couloir :

Xander, assis, attend, en essayant de ne pas s'endormir. Cordy arrive, dépose des beignets et une boisson sur la petite table, s'assoit sur la chaise à côté et commence à feuilleter un magazine. Xander la regarde, puis prend la nourriture qu'elle lui a apporté.

Autre couloir :

Le Docteur Becker marche, Buffy le suit discrètement. Il va dans la chambre des enfants, et lui injecte un produit dans la perfusion de l'un d'eux. Il entend quelque chose derrière lui, se retourne, mais il n'y a rien. Il se fait alors frapper par quelque chose d'invisible. Les enfants se blottissent sous leurs couvertures, effrayés. La chose griffe le docteur à plusieurs reprises, le blessant mortellement. Buffy arrive à ce moment-là, et voit le Docteur Becker traîné par terre jusqu'à l'extérieur par quelque chose d'invisible. Elle essaie de sauver le docteur, mais se fait frapper par la chose, qui emmène le docteur.

Chambre de Buffy :

Le lendemain, Giles, Xander, Willow et Cordy frappent à la porte et entrent.

Giles : Euh... il semblerait que tu soies sur une piste.

Buffy : Oui, je crois...

Giles : Le petite fille, Tina, il est clair qu'elle est morte de cette fièvre. C'est simple, hélas, mais sur son dossier, on note une amélioration de son état et soudain, il aurait rechuté, sans aucune raison

Willow : Alors, on a fouillé le dossier Becker. On n'a pas retrouvé le modèle du bon citoyen !

Buffy : Ce n'est pas Becker, il était clair.

Cordy : Clair ? Pourquoi tu dis ça ?

Xander : Pourquoi était ?

Buffy : Parce qu'il est mort. Il a été tué par cette horreur, et sauvagement. (donne le dessin de Ryan à Giles)

Willow : Tu l'as vu ?

Buffy : Non, c'est une horreur invisible. J'ai vu Becker se faire déchiqueter, ensuite, c'est moi qu'on a cogné. Ce monstre est réel, je peux m'attaquer à lui.

Giles (regardant le dessin) : Mm-mm... Euh... c'est ton œuvre ?

Buffy : Non. Celle d'un enfant.

Giles : Ah... mm, mais ce n'est pas facile à identifier. C'est invisible pour nous mais... les enfants le voient.

Cordy : Pourtant, tu as dit toi-même que tu avais vu quelque chose !

Buffy : Oui, mais j'étais plutôt délirante. Et puis, pourquoi est-ce que je l'aurais vu l'autre fois et pas cette nuit ?

Joyce entre.

Joyce : Bonjour ! (silence) Oh, je ne vous dérange pas ? On dirait que vous complotez.

Cordy (sourit) : Non, on est pas comme ça !

Joyce (à Buffy) : Chérie, je viens de voir le médecin, et j'ai le droit de te ramener.

Buffy : Non ! Il faut que je reste.

Joyce : Je croyais que tu préférerais...

Buffy : Oui, mais je sens de nouveau les mêmes symptômes !

Willow : Elle n'a pas l'air bien.

Buffy : Parce que je ne suis pas bien ! Je me sens chaude ! (Joyce lui met la main sur le front)

Xander : La chaleur, ça, c'est mauvais signe !

Joyce : Tu es sûre ?

Buffy : Ca vaut mieux. Juste un jour, ou deux.

Joyce : D'accord, si tu veux, je vais le dire au médecin. (elle s'en va)

Xander : Quels sont les ordres ?

Buffy : Giles, essayez d'établir un portrait robot, que je sache contre qui je me bat.

Giles : Je vais essayer.

Buffy : Je vais aller dans le bureau de Becker pour voir s'il n'y a pas post-it : « Ce monstre veut ma mort, pourquoi ? ».

Xander : Ca, c'est un bon plan !

Buffy : Si je trouve des indices, je n'y comprendrai rien alors Willow...

Willow : Oh, oui, bien sûr, je suis bonne en médecine, Alex et moi, on aimait bien jouer au docteur.

Xander : Ah, ah, ah, ah, non c'est pas du tout ça, elle avait des bouquins de médecine et elle jouait à faire des diagnostics et j'ai jamais osé lui dire qu'on jouait pas de cette façon là.

Willow : Ah bon ? Pourquoi ? (à Buffy) Tu jouais comment au docteur ?

Buffy : Je n'y ai jamais joué...

Cordy : Hum... hum...

Giles : Bien que ça soit passionnant je...

Buffy : Oui, c'est vrai, filez.

Giles : On t'appelle dès qu'on sait quelque chose.

Buffy : Le plus vite possible !

Xander, Cordy et Giles partent.

Couloir :

Giles : Bon, je fonce à la bibliothèque ! C'est là que je suis le mieux...

Xander : Je reprend le poste de sentinelle. Angel ne viendra pas avant le coucher du soleil, mais je pourrais peut-être rencontrer le tueur.

Cordy : Il est invisible !

Xander : Oui, mais si j'aperçois une pipe qui se balade toute seule ! Je le démasque !

Giles : En tout cas, restez en alerte !

Xander : Le plus urgent, c'est de trouver qui c'est ! Cordélia, va aider Giles !

Giles : Et pourquoi est-ce que je devrais... ? Oh, oui, c'est vrai, j'ai bien besoin d'une assistante.

Cordy : Et moi, d'une leçon de tact !

Giles lui passe devant et s'en va.

Giles : Pardon.

Cordy (à Xander) : Fais attention.

Elle s'en va. Xander s'assoit.

Couloir :

Le soir, Ryan entrouvre la porte de la chambre des enfants et regarde dans le couloir. Tout ce qu'il y a est un garde qui fait sa ronde. Le petit garçon referme la porte.

Bureau du Dr. Becker :

Buffy et Willow entrent discrètement et se mettent à fouiller.

Willow : Ca me fait drôle de fouiller ses affaires. Oh... il a pas fini son café. Il le finira jamais.

Buffy : Ouais, jamais. Lui non plus, je n'ai pas été capable de le sauver. Dommage qu'Angel ne m'ait pas envoyé à l'hôpital plus tôt. Ca me fait bizarre de m'entendre dire ça.

Willow : Viens voir, je crois que j'ai une piste !

Buffy : Mm, déjà !

Willow : Regardes, c'est assez logique. Le docteur Becker essayait d'inoculer aux enfants un savant dosage du virus qu'ils avaient déjà contracté. (Buffy la regarde sans comprendre)
Pour faire monter la température à tel point que la fièvre tombe.

Buffy : Et ça pouvait marcher ?

Willow : Selon ses études, ça marchait déjà. Ce qui prouve qu'il était vraiment de bonne foi.

Buffy : Jusqu'à ce qu'on l'on empêche....

Bibliothèque :

Cordy et Giles cherchent dans des livres.

Cordy (à propos d'une illustration de démon) : Beurk ! Qu'est-ce qu'il fait celui-là ?

Giles : Quoi donc ?

Cordy : Qu'est-ce qu'il fait ?

Giles : Oh, il dépouille un homme de ses organes vitaux pour renouveler la mutation de ses cellules.

Cordy : Waow ! Et celui là, qu'est-ce qu'il fait ?

Giles : Mm, il distors sa bouche pour engouffrer sa victime en lui broyant la tête.

Cordy : Ah... Oh, et celui-là, qu'est-ce qu'il fait ?

Giles : Il pose sans arrêt des questions à quelqu'un qui est en plein boulot si bien que le travail n'avance pas !

Cordy : Mon Dieu, il y a des démons partout !

Giles se lève.

Giles : Je ne pense pas que nous soyons sur la bonne piste. Puisque ce mécréant n'est visible que pour quelques individus, comment pourrait-il y avoir une image de lui ?

Cordy (fermant son livre) : En tout cas, pas là-dedans.

Ils s'arrêtent tous les deux et voient l'illustration du démon décrit par Buffy sur la couverture du livre.

Plus tard...

Cordy (au téléphone avec Buffy, qui est dans sa chambre d'hôpital avec Willow) : On l'appelle le Kinderstod.

Buffy : Qui est-ce ?

Cordy : C'est moi ! On a trouvé le monstre.

Buffy : Où est Giles ?

Cordy : Il continue ses recherches.

Buffy : Bon, tu peux me le passer ?

Cordy : Je suis en train de te dire que j'ai trouvé alors écoutes !

Buffy : Ouais, vas-y.

Cordy : C'est de l'allemand, ça veut dire en gros l'ogre tueur. Le bouquin dit qu'il se nourrit en aspirant la vie des enfants. Eurk ! Quoi qu'il en soit, leur mort ressemble à une mort naturelle.

Buffy : C'est lui qui a tué Tina.

Cordy : Ouais, c'est ce que je pense. Si tu veux mon avis, les enfants pour lui représentent une sorte de rayon fruits et légumes.

Buffy : Et Becker en les soignant, l'empêchait de faire son marché.

Cordy : C'est ça ! Privé de dessert !

Giles arrive.

Giles : J'ai des images sur sa façon de procéder, passes-la moi !

Elle prend le livre et regarde.

Cordy : Beurk ! Euh... ah ! Si tu voyais ces images, la façon dont il s'y prend ! Eurk ! (à Giles) Ah, comment pouvez-vous me mettre ça sous les yeux ? (elle lui passe le téléphone et s'en va)

Giles : Buffy ? Tu es là ?

Buffy : J'attendais encore un « Beurk ! »

Giles : Mm, l'ogre tueur procède la manière suivante, il immobilise sa proie, et s'assieds au-dessus d'elle et lui enfonce des vrilles dans les yeux pour lui aspirer sa vie. Ca doit être une mort terrifiante. (silence) Buffy, tu es là ?

Flash-back :

La jeune Buffy entre dans la chambre d'hôpital de sa cousine

Buffy : Celia ?

Celia se met à hurler et ne peut pas bouger.

Buffy (paniquée) : Qu'est-ce qui t'arrives ? Qu'est-ce que je peux faire Celia ? A l'aide ! A l'aide ! Vite ! Quelqu'un ! Au secours ! Arrêtes Celia !

Mais Celia continue de hurler, luttant contre quelque chose au-dessus d'elle.

Chambre d'hôpital de Buffy :

Giles : Buffy ? Qu'est-ce que tu as ?

Buffy tient le téléphone sans rien dire, Willow le prend.

Willow : Merci.

Elle raccroche.

Buffy : Il a tué Celia !

Willow : Ta cousine ?

Buffy : Il faut le retrouver Willow, ou bien il va tuer d'autres enfants.

Willow : Tu vas y arriver ! On va y arriver !

Buffy : Mais comment ? Je ne peux pas le reconnaître !

Willow : Tu l'as vu une fois !

Buffy : Oui, si c'était lui ! J'ai bien pu rêver, me tromper, comment savoir, j'étais fiévreuse ! (elle réalise quelque chose)

Bureau du Dr Becker :

Buffy ouvre le frigo.

Willow : Buffy, réfléchis encore !

Buffy : J'arrête pas, j'arrête pas de réfléchir !

Willow : C'est de la folie !

Buffy : La fièvre, c'est ça qui permet de le voir ! C'est pour ça que Celia l'a vu, et le petit Ryan aussi ! C'est la seule façon ! (elle prend un flacon)

Willow : Mais si ta température atteint 42 ou 43, tu pourras pas te battre !

Buffy : Je te le dirais plus tard ! (elle porte le flacon à sa bouche)

Willow : Buffy !!

Buffy : Arrêtes, ma décision est prise !

Willow : Tu ne peux pas l'avalier comme ça pur, tu vas t'écrouler dans la seconde !

Buffy : Ah... Ils devraient marquer ça sur le tube.

Willow (prend de l'eau dans le frigo) : Il faut absolument le diluer !

Buffy : D'accord, mais c'est parce que tu insistes. (Willow verse du virus dans l'eau) Dépêches-toi ! (elle finit, Buffy attrape le flacon) Allez, à ma santé.

Couloir :

Willow et Buffy marchent, Buffy a froid à cause de la fièvre et tient à peine sur ses jambes.

Buffy : Je suis pas sûre que c'était une bonne idée...

Willow : Tiens le coup ! Ca va marcher !

Buffy : T'as raison ! Ca marche...

Buffy regarde par la fenêtre de la chambre des enfants.

Buffy : Ils sont plus là. Les enfants...

Sous-sol :

Les enfants courent pour échapper à quelque chose.

Couloir :

Willow : Qu'est-ce qui a pu se passer ?

Buffy : J'en sais rien. Peut-être qu'il est trop tard, peut-être qu'ils sont partis, peut-être que je... je sais pas... je suis brûlante. (elle regarde à nouveau par la fenêtre) Willow...

Willow : Quoi ?

Buffy : Je crois qu'il est ici.

Buffy le voit apparaître. Il regarde les lits des enfants et voit qu'ils n'y sont plus. Son regard croise celui de Buffy. Il ricane et quitte la pièce pour aller au sous-sol.

Buffy (essayant de défoncer la porte) : Il faut y aller ! Il faut le coincer ! Il faut l'attraper !

Dr W (arrive en courant) : Buffy ?

Buffy : Dans une seconde !

Dr W : Qu'est-ce qu'il y a ?

Willow : Euh... elle se trouve mal de nouveau.

Dr W (attrape Buffy) : Vous ne devez pas être debout !

Buffy : Non, non, ça va !

Dr W (l'emmène) : Non, non, vous venez avec moi !

Buffy : Non !! (elle la pousse, attrape Willow et s'enfuit)

Willow : Elle est désolée !

Le Docteur se relève à toute vitesse et décroche un téléphone.

Dr W : La sécurité ? Dépêchez-vous, à l'étage des enfants, faites vite !

Elle se lance à la poursuite des deux filles.

Plus loin, Buffy et Willow tombent sur deux gardes.

Garde 1 : Stop ! Arrêtez-vous ! On va se parler gentiment ! (Buffy regarde Willow)

Willow (se met à se secouer de partout) : Au secours, des grenouilles ! Oh non, des grenouilles, attrapez les, elles me sautent dessus ! (les gardes se précipitent vers elle, Buffy en profite pour partir) Partez ! Partez les grenouilles ! Oh, j'aime pas ces bêtes !

Dr W (arrive) : Mais non, c'est pas elle, c'est l'autre !

Willow (arrête de se secouer) : Dans la mare, les grenouilles !

Buffy, à bout de souffle, tomber sur Xander dans un couloir.

Xander : Buffy, est-ce que Angel... ?

Buffy : Non ! A la cave ! Rapidement !

Sous-sols :

Der Kindestod avance en cherchant les enfants. Ils sont en train de se cacher.

Enfant 1 : J'ai froid...

Enfant 2 (lui donne sa veste) : Il pourra pas nous trouver... (il se fait attraper par Der Kindestod, les autres hurlent)

Escaliers :

Xander aide Buffy à descendre.

Xander : Comment tu vas le combattre ?

Buffy : Il se pourrait que je sois violente...

Xander : Sans blague !

Sous-sols :

Der Kinderstod met l'enfant à terre. Buffy et Xander commencent à arriver. L'enfant reste sur le sol, il ne peut pas bouger, Der Kinderstod s'assied sur lui, des vrilles sortent de ses yeux et se plaquent au-dessus des yeux de l'enfant. Buffy arrive à donner un coup dans la tête de Der Kinderstod, les vrilles reviennent dans sa tête.

Buffy : Tu me dégoûtes !

Elle le frappe. Xander prend les enfants.

Xander : Vite, venez vite, suivez-moi, vite, vite !

Le combat continue entre Buffy et Der Kindestod. Xander, une fois qu'il a fait sortir les enfants, regarde Buffy se battre, mais comme il ne voit pas Der Kindestod, elle semble donner des coups dans le vide. Le monstre réussit à mettre Buffy à terre et s'assoit au-dessus d'elle.

Alors que les vrilles commencent à sortir de ses yeux, elle lui brise la nuque. Elle le pousse sur le côté, se relève, et reste à le regarder. Xander la rejoint.

Xander : Tu te sens bien ?

Buffy : Ouais, je crois. Ca va mieux, la fièvre est tombée.

Elle s'écroule dans les bras de Xander, ils continuent à marcher, Buffy s'appuie sur lui.

Xander : Il est mort, hein ? J'ai entendu un craquement.

Buffy : C'était son cou.

Xander : Tu vas pas t'évanouir tout de suite ?

Chambre de Buffy, chez elle :

Joyce entre avec une assiette et un verre à la main.

Joyce : Et voilà chérie, pain, beurre, confiture, sans la croûte. Comme tu l'aimes ! (elle s'assoit sur le lit de sa fille et pose l'assiette et le verre sur sa table de nuit)

Buffy : Et le jus ?

Joyce : Moitié orange et pamplemousse.

Buffy (sourit) : Tu me connais !

Joyce : Tout pour te faire plaisir ! (elle se lève)

Buffy (la caméra fait un plan plus large, on voit Xander à côté de Buffy) : Oh, maman, je le voulais plus grillé le pain !

Joyce : Oh, pardon !

Buffy (plan encore plus large, il y a Willow aussi) : Et encore plus de confiture !

Joyce (reprend l'assiette) : Totalement dévouée au bien-être de ma fille.

Willow (tendant son verre) : Oh, pendant que vous y êtes... c'est que, c'est vraiment très bon.

Joyce (prend le verre) : Bien sûr !

Willow : Merci !

Xander : Oh, oh, et un autre paquet de chips !

Joyce : Ah, tu as mangé le dernier !

Xander : Ah non, il en reste un, derrière les raisins.

Joyce : Je m'en occupe. (elle sort)

Xander (à Buffy) : Ta maman, elle veut pas partager ses chips, elle est pingre !

Joyce (revient, donne à Buffy une lettre) : Oh, Buffy, tiens, c'est arrivé ce matin.

Buffy : Une lettre de Ryan.

Willow : Le petit garçon de l'hôpital ?

Buffy déplie la lettre. C'est un dessin d'une fille blonde au-dessus du corps d'un monstre ensanglanté.

Joyce : Oh, il t'envoie un dessin, c'est... joli !